

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2002 — 1721 [2002/31212]

10 JANUARI 2002. — Ordonnantie houdende instemming met het Verdrag nr. 182 betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan aangenomen door de Internationale Arbeidsorganisatie te Genève op 17 juni 1999 (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekraftigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag nr. 182 betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan aangenomen door de Internationale Arbeidsorganisatie te Genève, op 17 juni 1999, zal, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 10 januari 2002.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

D. GOSUIN

Het lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,
E. TOMAS

Het lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,
G. VANHENGEL

Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen :*
Gewone zitting 2000-2001.

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. — B - 59/1. Ontwerp van ordonnantie.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van donderdag 20 december 2001.

N. 2002 — 1722 [C - 2002/31221]

25 APRIL 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgevende teksten die van toepassing zijn bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor aangelegenheden die ressorteren onder de buitenlandse handel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de verordeningen (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

**MINISTÈRE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

E. 2002 — 1721 [2002/31212]

10 JANVIER 2002. — Ordonnance portant assentiment à la Convention n° 182 concernant l'interdiction des pires formes du travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination adoptée par la Conférence internationale du Travail à Genève, le 17 juin 1999 (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. La Convention n° 182 concernant l'interdiction des pires formes du travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination adoptée par la Conférence internationale du travail à Genève, le 17 juin 1999, sortira, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux Personnes,
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux Personnes,
G. VANHENGEL

Note

(1) *Références parlementaires :*
Session ordinaire 2000-2001.

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune. — B - 59/1. Projet d'ordonnance.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du jeudi 20 décembre 2001.



F. 2002 — 1722 [C - 2002/31221]

25 AVRIL 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les textes réglementaires en vigueur à la Région de Bruxelles-Capitale pour les matières relevant du commerce extérieur

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les règlements européens (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Gelet op de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro, gewijzigd door de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgevende teksten die van toepassing zijn bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgevende teksten die van toepassing zijn bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 betreffende tegemoetkomingen voor de prospectie en de aanwezigheid op de markten buiten de Europese Unie;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de realisatie van exportbevorderende informatieve documenten;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de medewerking van exportdeskundigen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelname aan opleidingsprogramma's;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelname aan beurzen in het buitenland en in België;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelname aan aanbestedingen op markten buiten de Europese Unie;

Overwegende dat de regelgevende overheid de in BEF uitgedrukte bedragen die in de Brusselse regelgeving voorkomen niet hoeft te vervangen door hun equivalent maar dat dit krachtens het beginsel van de juridische continuïteit vervat in de Europese verordening nr. 974/98 van de Raad d.d. 3 mei 1998 automatisch is gebeurd op datum van 1 januari 2002;

Overwegende dat het aangewezen is in het *Belgisch Staatsblad* tot herpublicatie over te gaan van bedragen die voorkomen in ordonnances, besluiten, verordeningen en omzendbrieven die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijn, indien hun omzetting niet volgens de gebruikelijke omrekeningsformule gebeurt;

Overwegende dat om redenen van transparantie de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via een ordonnantie beslist heeft om de conversieregels toe te passen die vervat zijn in het document « de krachtlijnen voor de overgang van de overheidsbesturen naar de euro » dat ter advies werd voorgelegd aan het College van Secretarissen-generaal en waarin ook vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gewesten zijn opgenomen;

Overwegende dat hieruit volgt dat de omzetting van Belgische frank naar euro in sommige Brusselse regelgevingen met betrekking tot Buitenlanse Handel zeer dringend dient geregeld te worden om deze transparantie te behouden;

Gelet op advies 33.145/4 van de afdeling wetgeving van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2002;

Overwegende dat de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies heeft geoordeeld dat in dit ontwerp van besluit afrondingen in euro worden gemaakt die tot gevolg hebben dat het bedrag van de tegemoetkomingen bedoeld in de regeringsbesluiten van 16 maart 1995 wordt verhoogd;

Dat ze bijgevolg van oordeel is dat dit ontwerp van besluit vooraf aan de Europese Commissie moet worden meegegeerd met inachtneming van het EG-Verdrag : « Overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag moet de Commissie tijdig ingelicht worden teneinde haar opmerkingen naar voren te brengen, niet alleen wat betreft de ontwerpen waarbij de tegemoetkomingen worden ingesteld, maar ook wat betreft de ontwerpen waarbij de tegemoetkomingen worden gewijzigd, zoals in casu het geval is. Dit ontwerp moet derhalve meegegeerd worden aan de Europese Commissie »;

Overwegende dat de bedragen niet dermate gewijzigd worden dat een mededeling noodzakelijk is;

Vu l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro, modifiée par l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les textes réglementaires en vigueur à la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les textes réglementaires en vigueur à la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la prospection et la présence à l'étranger sur les marchés hors de l'Union européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la réalisation de documents informatifs de promotion à l'exportation;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la collaboration d'experts en commerce extérieur;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des programmes de formation;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des foires à l'étranger et en Belgique;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation aux appels d'offre pour des marchés hors de l'Union européenne;

Considérant que le pouvoir réglementant ne doit pas remplacer les montants exprimés en BEF qui apparaissent dans la réglementation bruxelloise par leur équivalent mais qu'en vertu du principe de la continuité juridique contenu dans le règlement européen n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998, cela s'est fait automatiquement le 1^{er} janvier 2002;

Considérant qu'il convient que les montants apparaissant dans les ordonnances, arrêtés, règlements et circulaires en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, soient republiés au *Moniteur belge* si leur conversion n'est pas conforme à la formule de conversion usuelle;

Considérant que pour des raisons de transparence, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé, par le biais d'une ordonnance, d'appliquer les règles de conversion contenues dans le document « Lignes de force pour la phase définitive du passage des administrations publiques à l'euro » soumis à l'avis du Collège de Secrétaires généraux, où siègent également des représentants des Communautés et Régions;

Considérant qu'il s'ensuit que la conversion du franc belge en euro doit être réglée très rapidement dans certaines réglementations bruxelloises relatives au Commerce extérieur afin de maintenir cette transparence;

Vu l'avis 33.145/4 de la section de législation du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2002;

Considérant que, dans son avis, la section de législation du Conseil d'Etat constate que le projet d'arrêté procède à des arrondissements en euros du montant des aides prévues par les arrêtés gouvernementaux du 16 mars 1995 qui ont pour effet d'augmenter le montant de ces aides;

Qu'elle estime dès lors que le projet d'arrêté devrait être notifié préalablement à la Commission pour respecter le Traité CE : « Conformément à l'article 88, § 3, du Traité CE, la Commission doit être informée, en temps utile, pour présenter ses observations, non seulement des projets tendant à instituer des aides, mais aussi des projets tendant à modifier des aides comme c'est le cas en l'espèce. Le présent projet doit, dès lors, être notifié à la Commission européenne »;

Considérant, cependant que la modicité des augmentations est telle qu'une notification ne s'impose pas;

Dat inderdaad om na te gaan of de mededelingsplicht al dan niet vereist is, er zowel rekening moet worden gehouden met de gevolgen van de aanpassing van de bestaande tegemoetkomingen voor de mededinging op de gemeenschappelijke markt als met de gevolgen voor de omvang van de tegemoetkomingen :

« De vraag of het om een instelling dan wel om een wijziging van een tegemoetkoming gaat, hangt veeleer af van de aanwezigheid, onder de steunmaatregelen van een lidstaat waarin voordelen (met het karakter van een tegemoetkoming) aan bepaalde ondernemingen worden toegekend, van een wijziging die gevolgen heeft voor de inhoud of de omvang van die voordelen » (conclusies van advocaat-generaal Lenz voorgesteld op 22 juni 1994 in bovenvermelde zaak C-44/93, punten 77.1 en 77.2).

Dat in een oudere zaak de advocaat-generaal heeft verklaard dat een wijziging van de omvang van de tegemoetkoming die terecht als onbelangrijk kan worden bestempeld, kan worden verwaarloosd (conclusies van advocaat-generaal Warner, zaak 177/78, Rec., 1979).

Dat die uitspraak meermaals is bevestigd :

— « (...) de wijzigingen die moeten worden meegedeeld zijn de wijzigingen die, wegens hun weerslag op het bedrijfsleven of op de concurrentieverhoudingen, een invloed kunnen hebben op het advies van de Commissie, maar niet de andere, m.a.w. diegene die van louter formele aard zijn of die de vrije mededinging niet in het gevaar brengen » (conclusies van advocaat-generaal Mancini voorgesteld op 3 juli 1994 in de samengevoegde zaken 91 en 127/83, Heineken Brouwerij B.V. tegen de Inspecteur der Vennootschapsbelasting, punt 5);

— « Enkel de wijzigingen die een belangrijke verandering van een bestaand stelsel meebrengen zijn aan de mededelingsplicht onderworpen » (conclusies van advocaat-generaal Fennelly voorgesteld op 13 april 2000 in de samengevoegde zaken 15/98 en 105/99, Italië en Sardegna Lines tegen Commissie, punt 62);

Op voordracht van de Minister belast met Buitenlandse Handel;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van reglementaire bepalingen*

Afdeling 1. — Aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 betreffende tegemoetkomingen voor de prospectie en de aanwezigheid op de markten buiten de Europese Unie

Artikel 1. In de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 betreffende tegemoetkomingen voor de prospectie en de aanwezigheid op de markten buiten de Europese Unie die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

Qu'en effet, les conséquences sur la concurrence dans le marché commun des arrondis réalisés comme l'impact sur le volume des aides doivent être pris en considération pour déterminer si l'obligation de notification s'impose ou non :

« La question de savoir s'il y a institution ou modification d'une aide dépend plutôt (...) de la présence, parmi les mesures d'aides d'un Etat membre qui prévoient des avantages (ayant le caractère d'une aide) en faveur de certaines entreprises, d'une modification ayant des effets sur le contenu ou le volume de ces avantages » (conclusions de l'avocat général Lenz présentées le 22 juin 1994 dans l'affaire C-44/93 précitée, points 77.1 et 77.2).

Que, dans une affaire ancienne, il a été déclaré par l'avocat général qu'une modification qui peut à juste titre être qualifiée de négligeable du volume de l'aide pourrait être ignorée (conclusions de l'avocat général Warner, affaire 177/78, Rec., 1979).

Que cette assertion a été confirmée à plusieurs reprises :

— « (...) les modifications à communiquer sont celles qui, en raison de leur incidence sur la vie des entreprises ou sur les rapports de concurrence, peuvent influencer l'avis de la Commission et non pas les autres c'est-à-dire celles qui sont purement formelles ou qui ne présentent pas de danger pour la liberté de la concurrence » (conclusions de l'avocat général Mancini présentées le 3 juillet 1994 dans les affaires jointes 91 et 127/83, Heineken Brouwerij B.V. contre Inspecteur der Vennootschapsbelasting, point 5);

— « Seules les modifications qui constituent des changements substantiels à un régime préexistant devraient être considérées comme soumises à notification » (conclusions de l'avocat général Fennelly présentées le 13 avril 2000 dans les affaires jointes 15/98 et 105/99, Italië et Sardegna Lines contre Commission, point 62);

Sur proposition du Ministre chargé du Commerce extérieur;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Modification de dispositions réglementaires*

Section 1^{re}. — Adaptation de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la prospection et la présence à l'étranger sur les marchés hors de l'Union européenne

Article 1^{er}. Dans les dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la prospection et la présence à l'étranger sur les marchés hors de l'Union européenne indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

| ART. 4 | | ART. 4 | |
|--------|------------|-------------|-------------------|
| § 1 | 150 000 | 3.750 EUR | § 1 ^{er} |
| | 2 000 000 | 50.000 EUR | |
| § 2 | 2 000 000 | 50.000 EUR | § 2 |
| | 10 000 000 | 250.000 EUR | |
| § 3 | 10 000 000 | 250.000 EUR | § 3 |

| ART. 5 | | ART. 5 | |
|------------|-----------|------------|-------|
| Eerste lid | 1 000 000 | 25.000 EUR | Al. 1 |

Afdeling 2. — Aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de realisatie van exportbevorderende informatieve documenten

Art. 2. In de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de realisatie van exportbevorderende informatieve documenten die hieronder worden aangeduid, wordt het in frank uitgedrukt bedrag dat in de tweede kolom van de volgende tabel wordt vermeld, vervangen door het in euro uitgedrukt bedrag van de derde kolom van dezelfde tabel.

Section 2. — Adaptation de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la réalisation de documents informatifs de promotion à l'exportation

Art. 2. Dans les dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la réalisation de documents informatifs de promotion à l'exportation indiquées ci-dessous, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

| ART. 3 | | ART. 3 | |
|--------|---------|-----------|-------------------|
| § 1 | 300 000 | 7.500 EUR | § 1 ^{er} |

Afdeling 3. — Aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de medewerking van exportdeskundigen.

Art. 3. In de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de medewerking van exportdeskundigen die hieronder worden aangeduid, wordt het in frank uitgedrukt bedrag dat in de tweede kolom van de volgende tabel wordt vermeld, vervangen door het in euro uitgedrukt bedrag van de derde kolom van dezelfde tabel.

Section 3. — Adaptation de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la collaboration d'experts en commerce extérieur

Art. 3. Dans les dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la collaboration d'experts en commerce extérieur indiquées ci-dessous, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

| ART. 2 | | ART. 2 | |
|--------|---------|-----------|-------------------|
| § 1 | 300 000 | 7.500 EUR | § 1 ^{er} |

Afdeling 4. — Aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelname aan opleidingsprogramma's

Art. 4. In de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelname aan opleidingsprogramma's die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

Section 4. — Adaptation de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des programmes de formation

Art. 4. Dans les dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des programmes de formation indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

| ART. 2 | | ART. 2 | |
|--------|--------|-----------|-------------------|
| § 1 | 50 000 | 1.250 EUR | § 1 ^{er} |
| § 2 | 10 000 | 250 EUR | § 2 |

Afdeling 5. — Aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toegekennung van tegemoetkomingen voor de deelname aan beurzen in het buitenland en in België

Art. 5. In de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toegekennung van tegemoetkomingen voor de deelname aan beurzen in het buitenland en in België die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

| ART. 2 | | ART. 2 | |
|--------|---------|-----------|--------|
| § 2 a) | 120 000 | 3.000 EUR | § 2 a) |
| b) | 60 000 | 1.500 EUR | b) |
| § 3 | 150 000 | 3.750 EUR | § 3 |
| | 75 000 | 1.860 EUR | |
| § 4 | 4 000 | 100 EUR | § 4 |
| | 120 000 | 3.000 EUR | |

Afdeling 6. — Aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toegekennung van tegemoetkomingen voor de deelname aan aanbestedingen op markten buiten de Europese Unie

Art. 6. In de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toegekennung van tegemoetkomingen voor de deelname aan aanbestedingen op markten buiten de Europese Unie die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

| ART. 4 | | ART. 4 | |
|------------|-----------|------------|-------------------|
| § 1 | 150 000 | 3.750 EUR | § 1 ^{er} |
| | 1 000 000 | 25.000 EUR | |
| § 2 | 1 000 000 | 25.000 EUR | § 2 |
| | 3 000 000 | 75.000 EUR | |
| § 3 | 3 000 000 | 75.000 EUR | § 3 |
| ART. 5 | | ART. 5 | |
| Eerste lid | 500 000 | 12.500 EUR | Al. 1 |

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 8. De Minister bevoegd voor Buitenlandse Handel is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 april 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Minister van de Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Section 5. — Adaptation de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des foires à l'étranger et en Belgique

Art. 5. Dans les dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des foires à l'étranger et en Belgique indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Section 6. — Adaptation de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation aux appels d'offre pour des marchés hors de l'Union européenne

Art. 6. Dans les dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation aux appels d'offre pour des marchés hors de l'Union européenne indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

| ART. 4 | | ART. 4 | |
|------------|-----------|------------|-------------------|
| § 1 | 150 000 | 3.750 EUR | § 1 ^{er} |
| | 1 000 000 | 25.000 EUR | |
| § 2 | 1 000 000 | 25.000 EUR | § 2 |
| | 3 000 000 | 75.000 EUR | |
| § 3 | 3 000 000 | 75.000 EUR | § 3 |
| ART. 5 | | ART. 5 | |
| Eerste lid | 500 000 | 12.500 EUR | Al. 1 |

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 8. Le Ministre ayant le Commerce extérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 avril 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Procès-verbal du Conseil des Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
du jeudi 25 avril 2002 (P.V. 200218)

Etaient présents :

Monsieur François-Xavier de DONNEA,

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Monsieur Jos CHABERT,

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente.

Monsieur Eric TOMAS,

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement.

Monsieur Didier GOSUIN,

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique.

Monsieur Guy VANHENGEL,

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures.

Monsieur Michel VAN der STICHELE,

Directeur de Cabinet du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Participaient également à la réunion :

Monsieur Willem DRAPS, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président François-Xavier de DONNEA.

Monsieur Alain HUTCHINSON, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre Eric TOMAS.

Monsieur Robert DELATHOUWER, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre Jos CHABERT et au Ministre Monsieur Guy VANHENGEL.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le nouveau contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et la s.a. "Crédit professionnel" ainsi que le montant des rémunérations pour le Président, le Vice-Président, les membres, les Commissaires ainsi que le secrétaire du Fonds bruxellois de Garantie. Les frais liés au contrat de gestion ainsi que les frais de fonctionnement du Fonds seront imputés trimestriellement sur base de déclarations de créance sur l'allocation budgétaire 11.13.22.32.00.

Il charge le Ministre de l'Economie de l'exécution de la présente décision. La présente décision est de notification immédiate.

POINT 19

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les textes réglementaires en vigueur à la Région de Bruxelles-Capitale pour les matières relevant du commerce extérieur

(G.R.B.C. - ***G* - 21.6.0) - A communiquer

Décision :

Accord

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marque son accord sur l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les textes réglementaires en vigueur à la Région de Bruxelles-Capitale pour les matières relevant du commerce extérieur.

Il charge le Ministre chargé du Commerce extérieur de l'exécution de la présente décision.

POINT 20

Avant-projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération entre l'autorité fédérale et les Régions relativ à la création d'une Agence pour le commerce extérieur

(G.R.B.C. - ***G* - 21.7.1) - A communiquer

Décision :

Accord sur la nouvelle proposition de décision.

Le Gouvernement approuve en première lecture l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération entre l'autorité fédérale et les Régions, relativ à la création d'une Agence pour le commerce extérieur.

Il charge le Ministre du Commerce extérieur de solliciter l'avis de la section législation du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois, conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, le des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.